ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Direction de la sécurité et de la justice DSJ
Sicherheits- und Justizdirektion SJD

Grand-Rue 27, 1701 Fribourg

T +41 26 305 14 03, F +41 26 305 14 08
www.fr.ch/dsj

—

29 mars 2011 à 18h15, Nuithonie

Seules les paroles prononcées font foi!

Soirée pour les hauts fonctionnaires fédéraux proches de Fribourg

—

Allocution de M. Erwin Jutzet, Président du Conseil d'Etat

Messieurs les Directeurs,
Monsieur le vice-président du Tribunal fédéral,
Madame et Messieurs les juges fédéraux,
Messieurs les Ambassadeurs,
Monsieur le Divisionnaire,
Monsieur le Brigadier,

Mesdames et Messieurs les hauts fonctionnaires fédéraux proches de Fribourg,
Monsieur le vice-président du gouvernement,
Mesdames et Messieurs les Conseillères et les Conseillers d'Etat, chères et chers collègues,
Madame la Chancelière et Monsieur le Vice-Chancelier,
Monsieur le directeur de l'espace Nuithonie,
Mesdames et Messieurs,
Chers invités,
Sehr geehrte Damen und Herren,
Liebe Gäste,

Je suis très heureux de vous saluer ce soir ici à Nuithonie, au nom du Conseil d'Etat et en mon nom propre. A l'heure où les technologies de la communication ont pour effet de démultiplier notre présence virtuelle, rien ne vaut une bonne vieille rencontre bien réelle et conviviale.

De plus, cette rencontre sera nourrie par le théâtre, avec « Peepshow dans les Alpes », la pièce qui vous sera présentée tout à l'heure par la Compagnie Le Magnifique Théâtre et son metteur, M. Julien Schmutz, qui se trouve je crois en régie et que je salue aussi en passant. Comme l'a dit un écrivain français, une pièce de théâtre fait se rencontrer le réel et le virtuel, elle est « ce lieu où le monde visible et le monde invisible se touchent et se heurtent ». De plus, « Peepshow dans les Alpes » est toute entière consacrée aux rapports entre le réel et le virtuel. Nul doute que cette pièce alimentera nos réflexions sur ce thème.

Eines ist sicher: Die Verbindung zwischen Ihnen, Meine Damen und Herren, und dem Kanton Freiburg ist gar nicht virtuell. Sie stammen aus unserem Kanton, oder sie haben an unserer Universität studiert, oder sie leben in unserem Kanton – oder alles zusammen – und sie bekleiden hohe Ämter und Stellen in der Bundesverwaltung, bei öffentlichen oder halb öffentlichen Unternehmungen oder beim Bundesgericht. Anders gesagt, sie spielen eine wichtige Rolle für den Kanton Freiburg. Dafür möchte ich Ihnen im Namen des Staatsrates herzlich danken.

Der Kanton Freiburg hat bereits vor einiger Zeit begonnen, die unschätzbare Ressource seiner vielen hochkarätigen Vertreterinnen und Vertreter in der Politik, Wirtschaft, Kultur oder in den Medien, in der Schweiz und im Ausland, zu nutzen. Unser Kanton ist daran, sich landesweit und international optimal zu vernetzen. Nur ein Beispiel dazu: Ex- Bundesrat Joseph Deiss, Präsident der UNO-Generalversammlung, unterhält rege Kontakte mit unserem Kanton und seinen Behörden.

Mesdames et Messieurs, les rencontres comme celle de ce soir sont essentielles pour le « réseautage » du canton de Fribourg aussi bien sur le plan national que sur le plan international. Trouver des terrains de convergence et de connivence, développer ensemble des initiatives, cultiver des sympathies, mais aussi diminuer les risques de malentendu et d'incompréhension, tout cela n'est vraiment possible que si l'on se connaît et si l'on se rencontre – physiquement et pas seulement virtuellement.

Comme vous le savez, l'année 2011 est l'année électorale de tous les dangers dans le canton de Fribourg, avec les élections communales qui viennent de se dérouler, les élections fédérales en octobre et les élections cantonales en novembre.

Bien sûr, les technologies de l'information et de la communication (les TIC pour les initiés) jouent un rôle toujours plus important pour la démocratie. Mais rien ne remplace le contact direct avec les citoyennes et les citoyens. Meiner Meinung nach soll sich der Staatsrat nicht scheuen, diesen Kontakt zu suchen. Denn unsere Bilanz lässt sich sehen !

Durant les cinq années de la législature qui s'achève, nous avons stimulé l'économie et l'innovation, optimisé notre système de formation, développé la politique familiale (notamment avec l'accueil de la prime enfance et les allocations de maternité), adapté l'organisation de notre justice, intensifié notre politique de sécurité, en particulier de proximité, renforcé l'intégration des migrants, lancé de grands projets comme le pont de la Poya ou le RER, amélioré la péréquation financière entre les communes et créé une base légale pour encourager la fusion de communes. (Si le peuple veut bien accepter une votation au mois de mai) et finalement – 5 positive Jahresrechnung

Bref, à Fribourg, nous sommes toujours capables de rassembler nos forces pour avancer et relever les défis. Fribourg va bien. Ayons confiance en notre avenir et en l'avenir de la Suisse !

Es geht uns gut ! Wir dürfen zuversichtlich in die Zukunft blicken.

Je vous souhaite un très bon moment de théâtre et une excellente soirée !

Je vous remercie de votre attention et passe la parole à M. Thierry Loup, directeur de Nuithonie.